

*In viaggio per amare,
non possiamo fermarci;
ogni respiro un passo
che chiama un altro passo.*



*On the road to love,
we cannot stop,
every breath a step
that calls for another step.*

*Auf einer Reise zur Liebe,
wir können nicht aufhören;
jeder Atemzug ein Schritt,
der nach einem weiteren Schritt ruft.*



*"La Bellezza salverà il mondo."
"Beauty will save the world."
"Die Schönheit wird die Welt retten."
Fedor Dostoevskij*

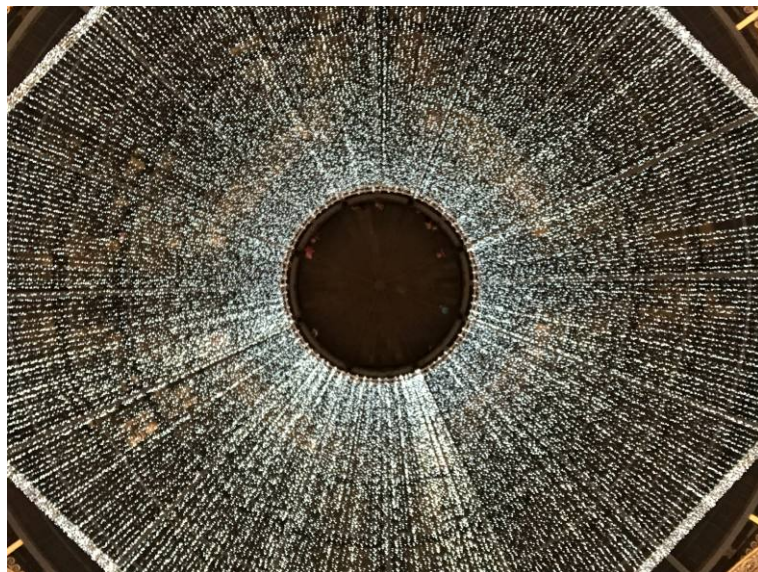
2020

n. di 187

A cura di
Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a:
Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate
di Vincenzo La Bella

*Gli sguardi oltre le stelle,
cielo parte di noi,
vertigine, brivido dell'assoluto,
il nostro posto,
nell'armonia del cosmo.*

*Blick über die Sterne hinaus,
der Himmel ein Teil von uns,
Schwindelanfälle, absoluter Nervenkitzel,
unser Platz ist
in der Harmonie des Kosmos.*



Milano

*Looks beyond the stars,
the sky part of us,
vertigo thrill in the absolute,
our place,
in the harmony of the cosmos.*



GENNAIO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
1			1 Martedì	2 Ovenerdì	3 Venerdì	4 Sabato	5 Domenica
2	6 Sabato	7 Domenica	8 Martedì	9 Martedì	10 Ovenerdì	11 Venerdì	12 Sabato
3	13 Sabato	14 Domenica	15 Martedì	16 Martedì	17 Ovenerdì	18 Venerdì	19 Sabato
4	20 Sabato	21 Domenica	22 Martedì	23 Martedì	24 Ovenerdì	25 Venerdì	26 Sabato
5	27 Sabato	28 Domenica	29 Martedì	30 Martedì	31 Ovenerdì		

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Sogniamo la neve
lavi le nostre colpe,
le nuvole cancellino
i nostri rimorsi, i rimpianti.*

*Wir träumen von Schnee
du wäschst unsere Schuld,
Wolken löschen
unsere Reue, unser Bedauern.*



Olcio

*We dream of the snow
washing our sins,
the clouds erasing
our remorse, our regrets.*



FEBBRAIO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
5						1 Sabato	2 Domenica
6	3 Venerdì	4 Sabato	5 Domenica	6 Venerdì	7 Sabato	8 Domenica	9 Venerdì
7	10 Venerdì	11 Sabato	12 Domenica	13 Venerdì	14 Sabato	15 Domenica	16 Venerdì
8	17 Venerdì	18 Sabato	19 Domenica	20 Venerdì	21 Sabato	22 Domenica	23 Venerdì
9	24 Venerdì	25 Sabato	26 Domenica	27 Venerdì	28 Sabato	29 Domenica	

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Si confonde l'esplosione dei primi fiori
con quella dei nostri desideri,
dei nostri amori.*

*Die Explosion der ersten
Blüten vermischt sich
mit derer unserer Wünsche,
unserer Liebe.*



Olcio

*The explosion of the first flowers gets confused
with that of our desires,
of our loves.*



MARZO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
9							1 Domenica
10	2 Lunedì	3 Martedì	4 Mercoledì	5 Giovedì	6 Venerdì	7 Sabato	8 Domenica
11	9 Lunedì	10 Martedì	11 Mercoledì	12 Giovedì	13 Venerdì	14 Sabato	15 Domenica
12	16 Lunedì	17 Martedì	18 Mercoledì	19 Giovedì	20 Venerdì	21 Sabato	22 Domenica
13	23 Lunedì	24 Martedì	25 Mercoledì	26 Giovedì	27 Venerdì	28 Sabato	29 Domenica
	30 Lunedì	31 Martedì					

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*"Il Verbo si è fatto carne".
Il Verbo bussa alla porta
irraggiungibile il cuore
schermato da troppe barriere.*

*"Das Wort ist Fleisch geworden".
Das Wort klopft an die Tür.
unerreichbares Herz
abgeschirmt durch zu viele Barrieren.*



Oropa

*"The Verb has become word".
The Verb knocks at the door
the heart unreachable
shielded by too many barriers.*

APRILE 2020

	L	M	M	G	V	S	D
14			1 Martedì	2 Venerdì	3 Sabato	4 Domenica	5 Domenica
15	6 Lunedì	7 Martedì	8 Martedì	9 Venerdì	10 Sabato	11 Domenica	12 Domenica
16	13 Lunedì	14 Martedì	15 Martedì	16 Venerdì	17 Sabato	18 Domenica	19 Domenica
17	20 Lunedì	21 Martedì	22 Martedì	23 Venerdì	24 Sabato	25 Domenica	26 Domenica
18	27 Lunedì	28 Martedì	29 Martedì	30 Venerdì			

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Cerchiamo la terra promessa:
portami via dai potenti;
toglimi tutto,
lascia ciò che conta.*

*Wir suchen nach dem gelobten Land:
bringt mich weg von den Mächtigen;
nimm mir alles weg,
lass mir alles, was wichtig ist.*



Etna - Catania

*We seek the promised land;
take me away from the powerful;
remove everything, leave that which counts.*

MAGGIO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
18					1 Venerdì	2 Sabato	3 Domenica
19	4 Venerdì	5 Sabato	6 Domenica	7 Lunedì	8 Martedì	9 Mercoledì	10 Giovedì
20	11 Venerdì	12 Sabato	13 Domenica	14 Lunedì	15 Martedì	16 Mercoledì	17 Giovedì
21	18 Venerdì	19 Sabato	20 Domenica	21 Lunedì	22 Martedì	23 Mercoledì	24 Giovedì
22	25 Venerdì	26 Sabato	27 Domenica	28 Lunedì	29 Martedì	30 Mercoledì	31 Giovedì

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*È di bellezza una sinfonia.
Riappare ancora forte,
vitale la diversità,
padrona, determinante,
feconda nell'unità.*

*Es ist eine Symphonie von Schönheit.
Wiedereröffnung einer starken,
vitalen Vielfalt,
Herrin, entschlossen,
fruchtbar in der Einheit.*



Catania

*It is of beauty a symphony.
Appears again strong,
vital in diversity,
master, decisive,
prolific in unity.*



GIUGNO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
22	1 Lunedì	2 Martedì	3 Mercoledì	4 Giovedì	5 Venerdì	6 Sabato	7 Domenica
23	8 Lunedì	9 Martedì	10 Mercoledì	11 Giovedì	12 Venerdì	13 Sabato	14 Domenica
24	15 Lunedì	16 Martedì	17 Mercoledì	18 Giovedì	19 Venerdì	20 Sabato	21 Domenica
25	22 Lunedì	23 Martedì	24 Mercoledì	25 Giovedì	26 Venerdì	27 Sabato	28 Domenica
26	29 Lunedì	30 Martedì					

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Sogniamo la luna
incontri il sole,
in una notte dove le stelle
facciano una corona di luce.*

*Wir träumen vom Mond.
triff die Sonne,
in einer Nacht, in der die Sterne
einen Lichtskranz bilden.*



Marzamemi

*We dream the moon
meets the sun,
on a night where the stars
form a crown of light.*

LUGLIO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
27			1 Martedì	2 Ovenerdì	3 Venerdì	4 Sabato	5 Domenica
28	6 Lunedì	7 Martedì	8 Martedì	9 Ovenerdì	10 Venerdì	11 Sabato	12 Domenica
29	13 Lunedì	14 Martedì	15 Martedì	16 Ovenerdì	17 Venerdì	18 Sabato	19 Domenica
30	20 Lunedì	21 Martedì	22 Martedì	23 Ovenerdì	24 Venerdì	25 Sabato	26 Domenica
31	27 Lunedì	28 Martedì	29 Martedì	30 Ovenerdì	31 Venerdì		

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Vendo passione,
vendo sorriso,
vendo relazioni reali.*

*Ich verkaufe Leidenschaft,
ich verkaufe ein Lächeln,
ich verkaufe echte Beziehungen.*



Marzamemi

*I sell passion,
I sell a smile,
I sell real relations.*

AGOSTO 2020

	L	M	M	G	V	S	D
31						1 Sabato	2 Domenica
32	3 Lunedì	4 Martedì	5 Mercoledì	6 Giovedì	7 Venerdì	8 Sabato	9 Domenica
33	10 Lunedì	11 Martedì	12 Mercoledì	13 Giovedì	14 Venerdì	15 Sabato	16 Domenica
34	17 Lunedì	18 Martedì	19 Mercoledì	20 Giovedì	21 Venerdì	22 Sabato	23 Domenica
35	24 Lunedì	25 Martedì	26 Mercoledì	27 Giovedì	28 Venerdì	29 Sabato	30 Domenica
	31 Lunedì						

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*I tuoi occhi luci del mio cammino,
la tua bocca come calice
di una dolce pozione magica,
la tua pelle un prato profumato,
il tuo corpo incarnazione della bellezza.*

*Deine Augen erhellen meinen Weg,
deinen Mund als Kelch eines
süßen Zaubertranks,
deine Haut eine duftende Wiese,
dein Körper Verkörperung von Schönheit.*



Venezia

*Your eyes the light of my path
your mouth like the calice of a sweet
magic potion,
your skin a perfumed field,
your body the incarnation of beauty.*

SETTEMBRE 2020

L M M G V S D

35		1 Martedì	2 Martedì	3 Giovedì	4 Venerdì	5 Sabato	6 Domenica
36	7 Lunedì	8 Martedì	9 Martedì	10 Giovedì	11 Venerdì	12 Sabato	13 Domenica
37	14 Lunedì	15 Martedì	16 Martedì	17 Giovedì	18 Venerdì	19 Sabato	20 Domenica
38	21 Lunedì	22 Martedì	23 Martedì	24 Giovedì	25 Venerdì	26 Sabato	27 Domenica
39	28 Lunedì	29 Martedì	30 Martedì				
40							

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Amiamo noi stessi, i nostri limiti,
ascoltiamo di più,
doniamo, prima di pretendere:
è qui tutta la vita.*

*Wir lieben uns selbst,
wir lieben unsere Grenzen,
hören wir mehr zu,
spenden wir, bevor wir behaupten:
das ganze Leben ist hier.*



Fira - Santorini

*Love ourselves, our limitations,
listen more,
offer more, before pretending:
here is all life.*



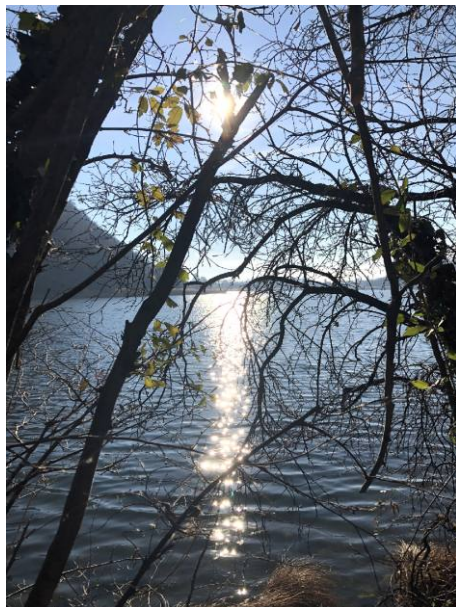
OTTOBRE 2020

	L	M	M	G	V	S	D
40				1 Giovedì	2 Venerdì	3 Sabato	4 Domenica
41	5 Lunedì	6 Martedì	7 Mercoledì	8 Giovedì	9 Venerdì	10 Sabato	11 Domenica
42	12 Lunedì	13 Martedì	14 Mercoledì	15 Giovedì	16 Venerdì	17 Sabato	18 Domenica
43	19 Lunedì	20 Martedì	21 Mercoledì	22 Giovedì	23 Venerdì	24 Sabato	25 Domenica
44	26 Lunedì	27 Martedì	28 Mercoledì	29 Giovedì	30 Venerdì	31 Sabato	

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Con dolore passa quella luce,
rimpianto di colori
disagio dell'anima,
consola il pensiero.*

*Dieses Licht vergeht mit Schmerz,
Reue der Farben
Seelenunbehagen,
tröstet der Gedanken.*



Lecco

*With pain passes that light,
regret of colors
discomfort of the soul,
comforts the thought.*



NOVEMBRE 2020

L M M G V S D

44							1 Domenica
45	2 Lunedì	3 Martedì	4 Mercoledì	5 Giovedì	6 Venerdì	7 Sabato	8 Domenica
46	9 Lunedì	10 Martedì	11 Mercoledì	12 Giovedì	13 Venerdì	14 Sabato	15 Domenica
47	16 Lunedì	17 Martedì	18 Mercoledì	19 Giovedì	20 Venerdì	21 Sabato	22 Domenica
48	23 Lunedì	24 Martedì	25 Mercoledì	26 Giovedì	27 Venerdì	28 Sabato	29 Domenica
	30 Lunedì						

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella

*Sogniamo l'intenso buio della notte
Il silenzio cosmico,
la nostra anima si perda
nell'oblio dell'esistere.*

*Wir träumen von der intensiven
Dunkelheit der Nacht.
kosmische Stille,
unsere Seelen gehen verloren.
in das Vergessen der Existenz.*



Venezia

*We dream the intense darkness of the night
cosmic silence,
our soul loses itself
in the oblivion of existing.*

DICEMBRE 2020

	L	M	M	G	V	S	D
48		1 Martedì	2 Martedì	3 Giovedì	4 Venerdì	5 Sabato	6 Domenica
49	7 Lunedì	8 Martedì	9 Martedì	10 Giovedì	11 Venerdì	12 Sabato	13 Domenica
50	14 Lunedì	15 Martedì	16 Martedì	17 Giovedì	18 Venerdì	19 Sabato	20 Domenica
51	21 Lunedì	22 Martedì	23 Martedì	24 Giovedì	25 Venerdì	26 Sabato	27 Domenica
52	28 Lunedì	29 Martedì	30 Martedì	31 Giovedì			
01							

A cura di Vincenzo e Cristina La Bella
Ringraziamento a Nancy Dalquest e Anja Goerke
Dalle poesie premiate di Vincenzo La Bella